

Curriculum Vitae



HERITIER, LAURA

Date of Birth: 15/03/1986
+54 0351 - 155441637

Independencia 864 10 b – B° Nueva Córdoba –
Córdoba, Argentina
laura.heritier@gmail.com



Profile

- Honesty
- Excellent organizational capacity.
- Resolute attitude.
- Suitability.
- Flexibility in adapting to different contexts or circumstances.
- Great learning ability.

Skills

- Excellent use of MS Office Word 2007 and MS Office Power Point 2007.
- Excellent use of Mozilla Firefox, Internet Explorer, Google Chrome.
- Excellent use of Omega T y OpenOffice.org.
- Good use of SDL Trados 2007.
- Good use of SDLX and Déjà Vu X.
- Good use of MS Office Excel 2007.

Education

University Studies

- Public Translator of English – School of Languages, National University of Córdoba (UNC) – 2004 – 2011

Professional Experience

- Volunteer Translator for the NGO *Instituto de Conservación de Ballenas* – 2009 – Present
Ref. Eng. Roxana Schteinbarg roxana@icb.org.ar
- Participation in translating activities within the framework of Interdisciplinary Work between the *Traducción Científica* Chair (School of Languages) and the *Recursos Naturales y Gestión Ambiental* (Faculty of Philosophy and the Humanities) – from March to August 2009
- Translation from Spanish into English of several abstract for a research team of the *Facultad de Ciencias Humanas* of the *Universidad Nacional de La Pampa*. – 2009 – 2010
Ref. Professor Lisandro Hormaeche profesorhormaeche@gmail.com
Professor Estela Picco profesorapicco@gmail.com
- Translation from English into Spanish and viceversa of several texts for the Church *Nueva Vida* (Brethren Church) – 2010 – Present
Ref. Pastor Walter Romanenghi walter@nuevavida.org.ar
- Translation from Spanish into English of several texts for a web page. – June 2010 – March 2011
Ref. Luca Fonte D'Annunzio lucadannunzio@hotmail.com
- Translation from Spanish into English of scientific texts for a research team of the *Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales*, National University of Córdoba. – Mayo 2011 - Present
Ref. Professor Andrea Viviana Ponce andreavivianaponce@yahoo.com.ar
- Translation from English into Spanish of texts related to music for the webpage:
<http://www.thecomposerscorner.com/>. – September 2011 – Present. Ref. Mari Carmen Civera Martín golftdi82@gmail.com
- Translation from English into Spanish of a travel guide and miscellaneous texts for the NGO SKIP -Supporting Kids in Peru-. September 2011 – Present. Ref. Caitlin Trent translating@skipperu.org

Courses, Conferences and Workshops

II International Conferences of Translatology – Faculty of Languages, UNC – August 2009

A First Hand Experience on Court Interpreting – Faculty of Languages, UNC– June 2009

Keep up with Interpreting Through Court Interpreting (II International Conferences of Translatology) – Faculty of Languages, UNC– August 2009

Course on Japanese (Intermediate Level) – *Departamento Cultural* – Faculty of Languages, UNC– 2005 – 2008

First International Conferencies of Phonetics and Phonology – Faculty of Languages, UNC– August 2006

The Renaissance in England – Faculty of Languages, UNC– May 2008

English: One Language, Many Voices – Faculty of Languages, UNC– May 2009

International Examinations

- Japanese-Language Proficiency Test (Level 4) – The Japan Foundation and Japan Educational Exchanges and Services – December 2006